

E 601	CH
-------	----

(1)

provisorisch

ERSUCHEN UM AUSKÜNFTE ÜBER DIE HÖHE DER EINKÜNFTE IN EINEM ANDEREN ALS DEM ZUSTÄNDIGEN MITGLIEDSTAAT

(Beitragsunabhängige Sonderleistungen)

Verordnung 1408/71: Artikel 10a
Verordnung 1247/92: Artikel 2

A. Auskunftersuchen

Der für die Gewährung beitragsunabhängiger Sonderleistungen zuständige Träger, der zu erfahren wünscht, ob der Betreffende über Einkünfte in einem anderen Mitgliedstaat verfügt, füllt diesen Teil A in zwei Ausfertigungen aus und sendet diese an den im Anhang zum Beschluss Nr. 151 genannten Träger dieses anderen Mitgliedstaats.

1	Träger, an den der Vordruck gerichtet ist
1.1	Bezeichnung
1.2	Anschrift ⁽²⁾

2	<input type="checkbox"/> Arbeitnehmer	<input type="checkbox"/> Rentenberechtigter	<input type="checkbox"/> Arbeitnehmersystem
	<input type="checkbox"/> Selbständiger		<input type="checkbox"/> Selbständigensystem
			<input type="checkbox"/> sonstiges
2.1	Name ^(2a)		
2.2	Vornamen	Mädchenname ^(2a)	Geburtsort ^(2b)
2.3	Geburtsdatum	Geschlecht	Staatsangehörigkeit
			D.N.I. ^(2c)
2.4	Anschrift ⁽²⁾		
2.5	Versicherungsnummer		
2.6	Rentennummer		
2.7	Zeitraum, für den die Auskunft eingeholt wird		

3	Angaben zu der in dem anderen Mitgliedstaat gegebenenfalls ausgeübten Tätigkeit der in Feld 2 genannten Person		
3.1	Arbeitgeber		
3.2	Anschrift ⁽²⁾		
3.3	Selbständige Tätigkeit		
3.4	Einer Erwerbstätigkeit im Sinne des Beschlusses Nr. 119 gleichgestellter Sachverhalt		

4	Ehegatte		
4.1	Name ^(2a)		
4.2	Vornamen	Mädchenname ^(2a)	Geburtsort ^(2b)
4.3	Geburtsdatum	Geschlecht	Staatsangehörigkeit
			D.N.I. ^(2c)
4.4	Ausübung einer Erwerbstätigkeit	<input type="checkbox"/> ja ⁽³⁾	<input type="checkbox"/> nein
4.5	Anschrift ⁽²⁾		
		
4.6	Versicherungsnummer		

5 Andere Familienangehörige als der Ehegatte

Name	Vornamen	Geburtsdatum	Verwandtschaftsverhältnis ⁽⁴⁾	Wohnort ⁽⁵⁾	Beruf	Versicherungsnummer
.....
.....
.....
.....

6 Zuständiger Träger

6.1 Bezeichnung

6.2 Anschrift⁽²⁾

.....

6.3 Aktenzeichen

Stempel

6.4 Datum

6.5 Unterschrift

.....

B. Auskünfte

Vom Träger des anderen als des zuständigen Mitgliedstaats auszufüllen⁽⁶⁾.

7 Art und Höhe der Einkünfte in dem betreffenden Zeitraum⁽⁹⁾.

		Betrag
7.1	Arbeitsentgelt	
	in Feld 2 genannte Person	.....
	Ehegatte	.....
	Familienangehörige(r) ⁽⁷⁾
7.2	Sonstige Erwerbseinkünfte	
	in Feld 2 genannte Person	.....
	Ehegatte	.....
	Familienangehörige(r) ⁽⁷⁾
7.3	Sozialversicherungsleistungen ⁽⁸⁾	
	in Feld 2 genannte Person	.....
	Ehegatte	.....
	Familienangehörige(r) ⁽⁷⁾
7.4	Bewegliches Vermögen	
	in Feld 2 genannte Person	.....
	Ehegatte	.....
	Familienangehörige(r) ⁽⁷⁾
7.5	Unbewegliches Vermögen	
	in Feld 2 genannte Person	.....
	Ehegatte	.....
	Familienangehörige(r) ⁽⁷⁾
7.6	Gesamtbetrag der Einkünfte in dem betreffenden Zeitraum ⁽⁹⁾

8 Träger des anderen als des zuständigen Mitgliedstaats⁽⁶⁾

8.1 Bezeichnung

8.2 Anschrift⁽²⁾

.....

8.3 Aktenzeichen

8.4 Stempel

8.5 Datum

8.6 Unterschrift

.....

HINWEISE

Der Vordruck ist in Druckschrift und ausschliesslich auf den punktierten Linien auszufüllen. Er umfasst 3 Seiten, von denen keine weggelassen werden darf, selbst wenn sie keine zweckdienliche Angabe enthält.

ANMERKUNGEN

- (*) EWR-Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, Anhang VI, Soziale Sicherheit: Im Zusammenhang mit diesem Abkommen erstreckt sich die Verwendung dieses Vordruckes auch auf Island, Liechtenstein und Norwegen. Dieser Vordruck ist jedoch nicht anwendbar in den Beziehungen zwischen den EU-Mitgliedstaaten einerseits und Island, Norwegen sowie Liechtenstein andererseits, soweit es sich um schweizerische Staatsangehörige handelt.
- (**) Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Schweizerischen Eidgenossenschaft andererseits über die Freizügigkeit, Anhang II, Koordinierung der Systeme der Sozialen Sicherheit: Zwecks Anwendung dieses Abkommens erstreckt sich die Verwendung dieses Vordruckes auch auf die Schweiz. Dieser Vordruck ist jedoch nicht anwendbar in den Beziehungen zwischen der Schweiz und den EU-Mitgliedstaaten, soweit es sich um isländische, norwegische sowie liechtensteinische Staatsangehörige handelt.
- (1) Kennbuchstaben des Landes, in dem Teil A des Vordruckes ausgefüllt wird: B = Belgien; DK = Dänemark; D = Deutschland; GR = Griechenland; E = Spanien; F = Frankreich; IRL = Irland; I = Italien; L = Luxemburg; NL = Niederlande; P = Portugal; GB = Vereinigtes Königreich; A = Österreich; FIN = Finnland; IS = Island; FL = Liechtenstein; N = Norwegen; S = Schweden; CH = Schweiz.
- (2) Strasse, Hausnummer, Postleitzahl, Ort, Land, Telefonnummer.
- (2a) Bei spanischen Staatsangehörigen sind beide Namen anzugeben.
Bei portugiesischen Staatsangehörigen sind alle Namen (Vornamen, Name, Mädchenname) in standesamtlicher Reihenfolge anzugeben, wie sie aus dem Personalausweis oder aus dem Pass ersichtlich sind.
- (2b) Bei portugiesischen Orten sind auch Pfarrbezirk und Gemeinde anzugeben.
- (2c) Bei spanischen Staatsangehörigen ist die auf dem spanischen Personalausweis vermerkte (D.N.I.-) Nummer, falls vorhanden, anzugeben, selbst wenn der Ausweis abgelaufen ist. Falls nicht vorhanden, ist „keine“ anzugeben.
- (3) In diesem Fall Angabe des Landes und des Ortes der Ausübung der Erwerbstätigkeit.
- (4) Das Verwandtschaftsverhältnis jedes Familienangehörigen zum Antragsteller ist mit folgenden Buchstaben zu kennzeichnen:
A = Eheliches Kind; in Spanien eheliches (matrimonial) und aussereheliches (non matrimonial) Kind.
B = Für ehelich erklärtes Kind.
C = Adoptivkind.
D = Uneheliches Kind (wird die Bescheinigung für eine männliche Erwerbsperson ausgestellt, sind uneheliche Kinder nur dann aufzuführen, wenn die Vaterschaft oder die Unterhaltspflicht des Betreffenden amtlich festgestellt wurde).
E = Zum Haushalt der Erwerbsperson gehörendes Stiefkind.
F = Enkel und Geschwister, die der Antragsteller in seinen Haushalt aufgenommen hat; falls der zuständige Träger ein griechischer Träger ist, auch Neffen und Nichten bis zum dritten Grad.
G = Sonstige Kinder, die dauernd wie eigene Kinder im Haushalt des Antragstellers leben (Pflegekinder).
Andere Verwandtschaftsverhältnisse (z. B. Grossvater) sind auszuschreiben. Ist ein Kind verheiratet, geschieden oder verwitwet, so ist dies in Feld 5 anzugeben; ist ein Kind Halbweise, so ist dies für die griechischen Träger ebenfalls anzugeben.
- (5) Falls ein Kind nicht die gleiche Anschrift hat, wie sie unter 2.4 oder 4.5 angegeben ist, so ist die andere Anschrift im nachstehenden Feld anzugeben:

Name und Vornamen

.....

Anschrift ⁽²⁾

.....

- (6) Von dem im Anhang zum Beschluss Nr. 151 (sowie gegebenenfalls im Anhang je Land) angegebenen Träger auszufüllen. Falls dieser Träger die Auskünfte – oder einzelne davon – nicht bescheinigen kann, ist dieser Vordruck (und gegebenenfalls die Anlage), unausgefüllt oder nur teilweise ausgefüllt zurückzusenden und, wenn möglich, eine eidesstattliche Erklärung der betreffenden Person(en) beizufügen, die diese Auskünfte enthält.
- (7) Werden im Feld 5 mehrere Familienangehörige aufgeführt, sind Namen, Vornamen und Geburtsdaten dieser Familienangehörigen anzugeben.
- (8) Angabe, um welche Leistungen es sich handelt.
- (9) Angabe, ob es sich um die Höhe der Einkünfte vor oder nach Abzug der Sozialversicherungsbeiträge und vor oder nach Abzug der Steuern handelt. Wenn möglich, Angabe des Nettobetrags (nach Abzug der Beiträge und Steuern).

E 601 Anlage

F

1 In dem betreffenden Zeitraum bezogene Einkünfte		Antragsteller oder Leistungsempfänger	Ehegatte
1.1	Aus Arbeitnehmertätigkeit Wenn JA, Beschäftigungsdauer in dem betreffenden Zeitraum Gesamtbetrag des bezogenen Bruttoentgelts	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom bis
1.2	Aus selbständiger Erwerbstätigkeit Wenn JA, Dauer der Erwerbstätigkeit in dem betreffenden Zeitraum Art der ausgeübten Tätigkeit Gesamtbetrag der Einkünfte aus selbständiger Erwerbstätigkeit	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom bis
1.3	Ersatzeinkommen (Arbeitslosigkeit, Krankheit, Mutterschaft, Arbeitsunfall, Vorruhestand usw.) Wenn JA, Dauer des Leistungsbezugs in dem betreffenden Zeitraum Art des Ersatzeinkommens Gesamtbetrag der bezogenen Ersatzeinkommen	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom bis
1.4	Rente oder Beihilfe Wenn JA, Bezugsdauer in dem betreffenden Zeitraum Art der Leistung Gesamtbetrag der bezogenen Leistungen	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom bis
1.5	Sonstige Einkünfte (Einkünfte aus Kapitalvermögen, Sachbezüge, Unterhaltsrente usw.) Art der Einkünfte Gesamtbetrag der sonstigen Einkünfte	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

2

	Antragsteller oder Leistungsempfänger	Ehegatte
2.1 Güter, die Eigentum des Antragstellers oder Leistungsempfängers und/oder seines Ehegatten sind Wenn JA, Art der Güter (Grundstücke, Häuser, Kapitalvermögen usw.) Derzeitiger Wert dieser Güter Bei Grundstücken oder Häusern: Gemeinde, in der diese Güter gelegen sind Wohnt der Antragsteller oder Leistungsempfänger im eigenen Haus oder in einer eigenen Wohnung? Vermietet er einen Teil davon? Wenn JA, derzeitiger Wert des vermieteten Teils	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
2.2 Güter, die innerhalb der letzten zehn Jahre Gegenstand einer Schenkung des Antragsteller oder Leistungsempfängers und/oder seines Ehegatten ⁽⁴⁾ waren Wenn JA, Art der Güter (Grundstücke, Häuser, Kapitalvermögen usw.) Datum der Schenkungsurkunde Derzeitiger Wert dieser Güter Beschenkter (Name, Anschrift, Verwandtschaftsverhältnis zum Schenker)	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
2.3 Vom Antragsteller oder Leistungsempfänger und/oder seinem Ehegatten geführter landwirtschaftlicher Betrieb Bewirtschaftete Fläche	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

1	Finanzielle Auskünfte über den Betreffenden ⁽¹⁾
1.1	Erwerbseinkünfte oder Leistungen ⁽²⁾
1.1.1	Quelle
1.1.2	Jahresbetrag
1.1.3	Unternehmen oder Stelle
1.2	Bewegliches Vermögen ^{(2) (3) (4)}
1.2.1	Quelle
1.2.2	Tatsächlicher (jährlicher) Kapitalertrag
1.2.3	Verkehrswert des Kapitals ⁽³⁾
1.3	Unbewegliches Vermögen ⁽⁴⁾
1.3.1	Einheits- oder Verkehrswert
1.3.2	Einkünfte
1.4	Sonstige Einkünfte oder Renten

2	Auskünfte über die Familienangehörigen, die im Haushalt des Betreffenden leben		
Name	Vornamen	Geburtsdatum	Verfügbare Einkünfte oder Mittel ⁽¹⁾
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(1) Einzutragen sind die verfügbaren Zahlenangaben für das Jahr, das dem in Feld 2 des Vordrucks E 601 erfassten Zeitraum entspricht.

(2) Bei den Angaben des Vereinigten Königreichs über Einkünfte handelt es sich um Nettobeträge nach Abzug von Einkommenssteuer, Sozialversicherungsbeiträgen und bestimmten erwerbstätigkeitsbezogenen Abgaben. Dieser Betrag umfasst weder das britische Wohngeld noch den dortigen Gemeindesteuerausgleich.

(3) Bei den Angaben des Vereinigten Königreichs bleibt der Wert der vom Betreffenden selbst genutzten Wohnung ausser Betracht.

(4) Zu den Angaben des Vereinigten Königreichs: Liegt der Wert des beweglichen und unbeweglichen Vermögens des Betreffenden zusammengenommen unter £ 3 000, dann ist dem Träger, an den der Vordruck gerichtet ist, der genaue Vermögenswert wahrscheinlich nicht bekannt.

E 601 Anlage

B

1 Einkünfte in der Zeit vom bis

	Antragsteller oder Leistungsempfänger	Ehegatte oder Lebensgefährte
1.1 Aus Arbeitnehmertätigkeit Wenn JA, Beschäftigungsdauer in dem betreffenden Zeitraum Gesamtbetrag des bezogenen Arbeitsentgelts	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom..... bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom
1.2 Aus selbständiger Erwerbstätigkeit Wenn JA, Dauer der Erwerbstätigkeit in dem betreffenden Zeitraum Art der ausgeübten Tätigkeit Gesamtbetrag der Einkünfte aus selbständiger Tätigkeit in der Zeit vom bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom..... bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom
1.3 Andere Sozialleistungen als Alters- und Hinterbliebenenrenten (Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Arbeitsunfälle, Familienbeihilfen, Behindertenbeihilfen, garantiertes Alteneinkommen usw.) Wenn JA, Dauer des Bezugs der Leistungen in dem betreffenden Zeitraum Art der Sozialleistungen Gesamtbetrag der bezogenen Sozialleistungen	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom..... bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom
1.4 Alters- oder Hinterbliebenenrente Wenn JA, Dauer des Rentenbezugs in dem betreffenden Zeitraum Rentengesamtbetrag	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom..... bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom
1.5 Sonstige Einkünfte (Unterhaltsrente, Einkünfte aus Kapitalvermögen, Sachbezüge usw.) Art der Einkünfte Gesamtbetrag der sonstigen Einkünfte	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

2 Unbewegliches Vermögen

	Antragsteller oder Leistungsempfänger	Ehegatte oder Lebensgefährte
Liegenschaften, deren Eigentümer oder Nutzniesser der Antragsteller oder Leistungsempfänger und/oder sein Ehegatte oder Lebensgefährte sind Wenn JA, Art des Rechtsverhältnisses (Eigentum ohne Niessbrauch) Art der Liegenschaften (Grundstücke, Gebäude usw.) Steuerpflichtiges Einkommen aus jeder dieser Liegenschaften Gemeinden, in denen sich diese Liegenschaften befinden	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Wohnt der Antragsteller oder Leistungsempfänger in einer Wohnung, deren Eigentümer oder Nutzniesser er selbst, sein Ehegatte oder sein Lebensgefährte ist? Wenn JA, Art steuerpflichtiges Einkommen aus der genutzten Wohnung	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

3

Veräußerte Güter

	Antragsteller oder Leistungsempfänger	Ehegatte oder Lebensgefährte
Güter, die innerhalb der letzten 10 Jahre vom Antragsteller oder Leistungsempfänger und/oder seines Ehegatten oder Lebensgefährten entgeltlich oder unentgeltlich veräußert wurden	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Wenn JA, Art der Güter (Grundstücke, Gebäude, bewegliche Werte usw.)

Zeitpunkt der Veräußerung

Verkaufswert des Gutes zum Zeitpunkt der Veräußerung

Ist der Ertrag der veräußerten Güter im Vermögen des Antragstellers oder Leistungsempfängers und/oder seines Ehegatten oder Lebensgefährten enthalten?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

Wenn JA, in Form welches Vermögenswertes?

Bis zu welcher Höhe?

E 601 Anlage

CH

1	Einkünfte in der Zeit vom bis		
		Antragsteller oder Leistungsempfänger	Ehegatte oder Lebensgefährte
1.1	Aus Arbeitnehmertätigkeit Wenn JA, Beschäftigungsdauer in dem betreffenden Zeitraum Gesamtbetrag des bezogenen Arbeitsentgelts	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom..... bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom bis
1.2	Aus selbständiger Erwerbstätigkeit Wenn JA, Dauer der Erwerbstätigkeit in dem betreffenden Zeitraum Art der ausgeübten Tätigkeit Gesamtbetrag der Einkünfte aus selbständiger Tätigkeit in der Zeit vom bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom..... bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom bis
1.3	Andere Sozialleistungen als Alters- und Hinterbliebenenrenten (Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Arbeitsunfälle, Familienbeihilfen, Behindertenbeihilfen, garantiertes Alteneinkommen usw.) Wenn JA, Dauer des Bezugs der Leistungen in dem betreffenden Zeitraum Art der Sozialleistungen Gesamtbetrag der bezogenen Sozialleistungen	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom..... bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom bis
1.4	Alters- oder Hinterbliebenenrente Wenn JA, Dauer des Rentenbezugs in dem betreffenden Zeitraum Rentengesamtbetrag	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom..... bis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein vom bis
1.5	Sonstige Einkünfte (Unterhaltsrente, Einkünfte aus Kapitalvermögen, Sachbezüge usw.) Art der Einkünfte Gesamtbetrag der sonstigen Einkünfte	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

2	Unbewegliches Vermögen		
		Antragsteller oder Leistungsempfänger	Ehegatte oder Lebensgefährte
	Liegenschaften, deren Eigentümer oder Nutzniesser der Antragsteller oder Leistungsempfänger und/oder sein Ehegatte oder Lebensgefährte sind Wenn JA, Art des Rechtsverhältnisses (Eigentum ohne Niessbrauch) Art der Liegenschaften (Grundstücke, Gebäude usw.) Steuerpflichtiges Einkommen aus jeder dieser Liegenschaften Gemeinden, in denen sich diese Liegenschaften befinden	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
	Wohnt der Antragsteller oder Leistungsempfänger in einer Wohnung, deren Eigentümer oder Nutzniesser er selbst, sein Ehegatte oder sein Lebensgefährte ist? Wenn JA, Art steuerpflichtiges Einkommen aus der genutzten Wohnung	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

3 Veräusserte Güter

	Antragsteller oder Leistungsempfänger	Ehegatte oder Lebensgefährte
Güter, die innerhalb der letzten 10 Jahre vom Antragsteller oder Leistungsempfänger und/oder seines Ehegatten oder Lebensgefährten entgeltlich oder unentgeltlich veräussert wurden	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Wenn JA, Art der Güter (Grundstücke, Gebäude, bewegliche Werte usw.)

Zeitpunkt der Veräusserung

Verkaufswert des Gutes zum Zeitpunkt der Veräusserung

Ist der Ertrag der veräusserten Güter im Vermögen des Antragstellers oder Leistungsempfängers und/oder seines Ehegatten oder Lebensgefährten enthalten?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

Wenn JA, in Form welches Vermögenswertes?

Bis zu welcher Höhe?

